

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto

Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito www.caleffi.com

IL GRUPPO DI RIPIEMIMENTO ANTICALCARE, ISPEZIONABILE, CON INDICATORE DELLA PRESSIONE DI TARATURA

Avvertenze
Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo significa:

ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLO!

Sicurezza
È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico in confezione.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELTENTANTE

SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Funzione
Il gruppo di riempimento permette di mantenere stabile la pressione dell'impianto, ad un valore impostato, provvedendo automaticamente al reintegro dell'acqua mancante.

Caratteristiche tecniche
Materiali:
Corpo: ottone EN 12165 CW617N
Coperchio: PA66GF30
Asia comando: ottone EN 12164 CW614N
Parti mobili: ottone EN 12164 CW614N
Tenute: NBR
Filtro: acciaio inox

Prestazioni
Pressione max a monte: 16 bar
Campo di taratura: 0,2-4 bar
Taratura di fabbrica: 1,5 bar
Temperatura max d'esercizio: 65°C
Scala pressione manometro: 0-4 bar
Luce di passaggio filtro Ø: 0,28 mm
Precisione indicatore: ±0,15 bar
Fluido di impiego: acqua

Attacch:
Entrata: 553540/640: 1/2" M (ISO 228-1) a bochettone con portagomma
Uscita: 553740/840: 1/2" F (ISO 228-1)
Attacco manometro: 1/4" F (ISO 228-1)

Installazione (fig. A - B - C)
A Il montaggio e lo smontaggio vanno sempre effettuati con impianto freddo e non in pressione.
B Installare secondo il senso di flusso indicato dalla freccia sul corpo.

Taratura (fig. D - E)
D I gruppi di riempimento serie 553 sono tarati di fabbrica a 1,5 bar.
E Effettuare la taratura agendo sulla vite posta alla sommità della campana in plastica, in senso orario per aumentare la pressione di taratura e antiorario per diminuirla.

Manutenzione (fig. F - G - H - I - L - M)
Per la pulizia periodica, per il controllo o la sostituzione dell'intera cartuccia occorre:

F Intercepire il gruppo ed aprire la manopola inferiore
G Deviare la vite di taratura fino a buttarla
H Smontare il coperchio superiore ed estrarre la cartuccia con l'aiuto di una pinza.
I L'intera cartuccia, dopo l'ispezione e la pulizia, può essere rimontata oppure sostituita (L) utilizzando una cartuccia di ricambio.
M Ritare l'apparecchio.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product

Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com

CONTROLLABLE ANTI-SCALE FILLING UNIT WITH PRESSURE SETTING INDICATOR

Warnings
The following instructions must be read and understood before installing and maintaining the product. The symbol means:

CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

Safety
The safety instructions provided in the specific document supplied MUST be observed.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER

DISPOSE OF IN ACCORDANCE WITH LOCAL REGULATIONS

Function
The filling unit maintains the system pressure stable at a set value, automatically supplying water as required.

Technical specifications
Materials:
Body: brass EN 12165 CW617N
Cover: PA66GF30
Control stem: brass EN 12164 CW614N
Moving parts: brass EN 12164 CW614N
Seals: NBR
Strainer: stainless steel

Performance
Max. pressure upstream: 16 bar
Setting range: 0.2-4 bar
Factory setting: 1.5 bar
Max. working temperature: 65°C
Pressure gauge scale: 0-4 bar
Strainer mesh size Ø: 0,28 mm
Indicator accuracy: ±0,15 bar
Medium: water

Connections:
Inlet: 553540/640: 1/2" M (ISO 228-1) with union hose connection
553740/840: 1/2" F (ISO 228-1)
Outlet: 1/4" F (ISO 228-1)
Pressure gauge connection: 1/4" F (ISO 228-1)

Installation (fig. A - B - C)
A Assembly and disassembly should always be carried out while the system is cold and not in pressure.
B Install in accordance with the flow direction indicated by the arrow on the body.

Setting (fig. D - E)
D The 553 series filling units are factory set to 1,5 bar.
E Make the setting by turning the screw on the top of the plastic casing, clockwise to increase the pressure setting and anticlockwise to decrease it.

Maintenance (fig. F - G - H - I - L - M)
The following are necessary for periodic cleaning, inspection or replacement of the entire cartridge:

F Shut off the unit and open the lower knob
G Loosen the setting screw fully
H Remove the top cover and extract the cartridge with the aid of pliers.
I After inspection and cleaning, the entire cartridge can be re-fitted; alternatively, a replacement cartridge can be installed (L).
M Reset the unit.

CONSIGNES POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit

Pour plus d'informations sur ce dispositif, veuillez consulter le site www.caleffi.com

GRUPO DE LLENADO ANTICALCARE, INSPECCIONABLE, CON INDICADOR DE LA PRESIÓN DE TARAJE

Avvertimentos
Antes de realizar la instalación y el mantenimiento del producto, es indispensable leer y comprender las siguientes instrucciones. El símbolo significa:

¡ATENCIÓN! EINE MISACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN GEFAHRSITUATIONEN VERURSACHEN!

Sicherheit
Die in der beigelegten Dokumentation enthaltenen Sicherheitsanweisungen müssen beachtet werden.

LAISSER CE MANUEL AU SERVICE DE L'UTILISATEUR

IL DOIT ÊTRE EN CONFORMITÉ AVEC LES NORMES EN VIGUEUR

Funcion
Le groupe de remplissage permet de maintenir la pression du circuit stable à une valeur programmée, en ajoutant automatiquement l'eau manquante.

Caractéristiques techniques
Matériaux:
Cajet: Messing EN 12165 CW617N
Couvercle: PA66GF30
Axe de commande: laiton EN 12164 CW614N
Parties mobiles: laiton EN 12164 CW614N
Joints: NBR
Filtre: acier inox

Performances
Pression maxi en amont: 16 bar
Plage de pression du manomètre: 0,2-4 bar
Tarage d'usine: 1,5 bar
Température maxi d'exercice: 65°C
Plage de pression du manomètre: 0-4 bar
Lumière des mailles du filtre Ø: 0,28 mm
Précision de l'indicateur: ±0,15 bar
eau

Installazione (Abb. A - B - C)
A Toujours procéder au montage/démontage lorsque le circuit est froid et n'est plus sous pression.
B Procéder à l'installation en respectant le sens du flux indiqué par la flèche gravée sur le corps.

Taraje (fig. D - E)
D Les groupes de remplissage série 553 sont tarés d'usine à 1,5 bar.
E Régler la pression en tournant la vis située en haut du couvercle en plaçant dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter et dans le sens inverse pour la diminuer.

Maintenance (fig. F - G - H - I - L - M)
Les opérations nécessaires pour le nettoyage périodique, le contrôle ou le remplacement de la cartouche :

F Arrêter le groupe et ouvrir le robinet inférieur
G Dévisser la vite de taraje jusqu'à butée
H Démontar le couvercle supérieur et extraire la cartouche à l'aide d'une pince.
I Après l'inspection et le nettoyage éventuel du corps du groupe, celui-ci peut-êre remonté tel quel ou en ayant remplacé la cartouche (L) par une cartouche de rechange.
M Retarer l'appareil.

INSTALLATIONS-, INBETRIEBNAHME- UND WARTUNGSANWEISUNGEN

Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben

Weitere technische Details zu diesem Gerät finden Sie unter www.caleffi.com

VERKALKUNGUNEMPFLINDLICHE, ÜBERPRÜFBARE FÜLLARMATUR MIT DRUCKEINSTELLSKALA

Hinweis
Die folgenden Anweisungen müssen vor Installation und Wartung des Gerätes gelesen und verstanden worden sein. Das Symbol bedeutet:

ACHTUNG! EINE MISACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN GEFAHRSITUATIONEN VERURSACHEN!

Sicherheit
Die in der beigelegten Dokumentation enthaltenen Sicherheitsanweisungen müssen beachtet werden.

DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN.

DEN GELTENDE VORSCHRIFTEN ENTSPRECHEND ENTSGORN.

Funktion
Die Füllarmatur gewährleistet einen stabilen Anlagendruck auf einem eingestellten Wert und sorgt automatisch für das Nachfüllen bei Fehlen von Wasser.

Technische Eigenschaften
Materialien:
Gehäuse: Messing EN 12165 CW617N
Deckel: PA66GF30
Steuerspindel: Messing EN 12164 CW614N
Bewegliche Teile: Messing EN 12164 CW614N
Dichtungen: NBR
Schmutzfänger: Edelstahl

Leistungen
Maximaler Betriebsdruck eingangseitig: 16 bar
Einstellbereich: 0,2-4 bar
Werkzeinstellung: 1,5 bar
Maximale Betriebstemperatur: 65°C
Manometerskala: 0-4 bar
Schmutzfänger-Maschenweite Ø: 0,28 mm
Lumiere des Anzeiger: 0,28 mm
Arbeitsmedium: Wasser

Installation (Abb. A - B - C)
A Ein- und Ausbau müssen stets bei kalter und druckloser Anlage erfolgen.
B Entsprechend der durch den Pfeil auf dem Gehäuse angegebenen Strömungsrichtung installieren.

Einstellung (Abb. D - E)
D Die Füllarmaturen der Serie 553 sind werksseitig auf 1,5 bar eingestellt.
E Die Einstellung über die Schraube am oberen Ende der Kunststoffkappe vornehmen: Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Einstelldruck erhöht, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vermindert.

Manutenzione (fig. F - G - H - I - L - M)
Per la pulizia periodica, per il controllo o la sostituzione del cartucho, proceder del siguiente modo:
F Desmontar por completo el manómetro de calibración.
G Desmontar la tapa superior y extraer el cartucho con una pinza.
H Den oberen Deckel entfernen und die Kartusche mit Hilfe einer Zange herausziehen.
I Die gesamte Kartusche kann nach der Inspektion und Reinigung wieder eingebaut oder durch eine Austauschkartusche (L) ersetzt werden.
M Die Armatur neu einstellen.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, PUESTA EN SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Gracias por escoger un producto de nuestra marca

Encontrará más información sobre este dispositivo en la página www.caleffi.com

GRUPO DE LLENADO ANTICALCARE, INSPECCIONABLE, CON INDICADOR DE LA PRESIÓN DE CALIBRACIÓN

Advertencias
Antes de realizar la instalación y el mantenimiento del producto, es indispensable leer y comprender las siguientes instrucciones. El símbolo significa:

¡ATENCIÓN! EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PODERÁ SER PELIGROSO.

Seguridad
Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad contenidas en el documento específico que se suministra con el producto.

ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO

DESECHAR DE ACUERDO CON LA NORMATIVA LOCAL

Funcionamiento
El grupo de llenado permite mantener la presión de la instalación en el valor establecido, mediante el reintegro automático del agua faltante.

Características técnicas
Materiales:
Cuerpo: latón EN 12165 CW617N
Caja: PA66GF30
Tapas: latón EN 12164 CW614N
Eje: latón EN 12164 CW614N
Partes móviles: latón EN 12164 CW614N
Juntas: NBR
Filtro: acero inoxidable

Prestaciones
Presión máxima en la entrada: 16 bar
Campo de calibración: 0,2-4 bar
Calibración de fábrica: 1,5 bar
Temperatura máxima de servicio: 65°C
Escala de presión del manómetro: 0-4 bar
Luz de malla del filtro Ø: 0,28 mm
Precisión del indicador: ± 0,15 bar
agua

Conexiones:
Entrada: 553540/640: 1/2" M (ISO 228-1) con enlace con adaptador
553740/840: 1/2" H (ISO 228-1)
Salida: 1/4" H (ISO 228-1)
Conexión para manómetro: 1/4" H (ISO 228-1)

Montaje (figs. A, B y C)
A Efectuar siempre el montaje y el desmontaje con la instalación fría y sin presión.
B Instalar según el sentido del flujo indicado por la flecha en el cuerpo del dispositivo.

Calibración (figs. D y E)
D Os grupos de llenado serie 553 se taran en fábrica a 1,5 bar.
E Efectuar la calibración con el tornillo situado en la parte superior de la campana de plástico: girar el tornillo hacia la derecha para aumentar la presión y a la izquierda para disminuirla.

Mantenimiento (figs. F, G, H, I, L y M)
Para la limpieza periódica, el control o la sustitución del cartucho, proceder del siguiente modo:
F Cenar la llave de corte y abrir el pomo inferior.
G Desmontar por completo el manómetro de calibración.
H Desmontar la tapa superior y extraer el cartucho con una pinza.
I El cartucho puede volver a montarse después de la inspección y la limpieza, o bien sustituirse (L) por uno nuevo.
M Recalibrar el aparato.

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Agradecemos a preferência na escolha deste produto

Dados técnicos adicionais sobre este dispositivo encontram-se disponíveis no site www.caleffi.com

GRUPO DE ENCHIMENTO ANTICALCÁRIO, INSPECCIONÁVEL, COM INDICADOR DA PRESSÃO DE REGULAÇÃO

Advertências
As instruções que se seguem devem ser lidas e compreendidas antes da instalação e da manutenção do produto. O símbolo significa:

ATENÇÃO! O INCUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ ORIGINAR UMA SITUAÇÃO DE PERIGO!

Segurança
É obrigatório respeitar as instruções para a segurança indicadas no documento específico contido na embalagem.

DEIXAR O PRESENTE MANUAL DE UTILIZAÇÃO À DISPOSIÇÃO DO UTILIZADOR

ELIMINAR EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS EM VIGOR

Função
O grupo de enchimento permite manter a pressão da instalação a um valor programado, efetuando automaticamente a reintegração da água em falta.

Características técnicas
Materiais:
Corpo: latão EN 12165 CW617N
Caja: PA66GF30
Tapas: latón EN 12164 CW614N
Eje: latón EN 12164 CW614N
Partes móviles: latón EN 12164 CW614N
Juntas: NBR
Filtro: acero inoxidable

Prestações
Maximale bovenstroomse druk: 16 bar
Instelbereik: 0,2-4 bar
Fabrieksinstelling: 1,5 bar
Max. bedrijfstemperatuur: 65°C
Manometerschaal: 0-4 bar
Maasopening filter Ø: 0,28 mm
Waukveiligheids indicator: ±0,15 bar
water

Conexiones:
Entrada: 553540/640: 1/2" M (ISO 228-1) con casquillo con ligador a tubo de borracha
553740/840: 1/2" F (ISO 228-1)
Saída: 1/4" F (ISO 228-1)
Ligação manómetro: 1/4" F (ISO 228-1)

Instalação (fig. A - B - C)
A A montagem e a desmontagem devem ser sempre realizadas com a instalação fria e sem pressão.
B Instalar conforme o sentido de fluxo indicado pela seta no corpo.

Regulação (fig. D - E)
D O grupo de enchimento da série 553 são regulados de fábrica a 1,5 bar.
E Regle a regulção, atuando no parafuso situado na parte superior da tampa de plástico, no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a pressão de regulação, e no sentido inverso para a diminuir.

Manutenção (fig. F - G - H - I - L - M)
Para a limpeza periódica, verificação ou substituição do cartucho completo, é necessário:
F Secionar o grupo e abrir o manipulador inferior.
G Desparar completamente os parafusos de regulação.
H Desmontar a tampa superior e extrair o cartucho com auxílio de uma pinça.
I Após inspeção e limpeza, é possível voltar a montar o cartucho completo ou substituí-lo (L), utilizando um cartucho de substituição.
M Voltar a regular o aparelho.

AANWIJZINGEN VOOR INSTALLATIE, INBEDRIJFSTELLING EN ONDERHOUD

Bedankt dat u voor ons product hebt gekozen

Verdere technische informatie over dit toestel vindt u op onze site www.caleffi.com

VULCOMBINATIE, KALKAFSTOTEND, INSPECTEERBAAR, MET AANWIJZING VAN DE INSTELDRIJK

Waarschuwingen
Deze instructies moeten nauwkeurig worden gelezen voordat het toestel wordt geïnstalleerd en er onderhoud aan wordt gepleegd. Het symbool betekent:

LET OP NIET-NALEVEN VAN DEZE INSTRUCTIES KAN GEVAAR OPLEVEREN!

Veiligheid
Het is verplicht om de veiligheidsinstructies op het specifieke document in de verpakking na te leven.

LAAT DEZE HANDLEIDING TER BESCHIKING VAN DE GEBRUIKER

HET PRODUCT MOET WORDEN AFGEVOERD IN OVEREENSTEMMING MET DELENDE WETGEVING

Werking
Met de vulcombinatie kan de druk van de installatie stabiel worden gehouden op een ingestelde waarde, omdat het ontbrekende water automatisch wordt aangevuld.

Technische specificaties
Materialen:
Lichaam: messing EN 12165 CW617N
Dop: PA66GF30
Regelstang: messing EN 12164 CW614N
Bewegende delen: messing EN 12164 CW614N
Aftichtingen: NBR
Filter: roestvrij staal

Prestaties
Max. druk bovenstroomse druk: 16 bar
Instelbereik: 0,2-4 bar
Fabrieksinstelling: 1,5 bar
Max. bedrijfstemperatuur: 65°C
Manometerschaal: 0-4 bar
Maasopening filter Ø: 0,28 mm
Waukveiligheids indicator: ±0,15 bar
water

Aansluitingen:
Ingang: 553540/640: 1/2" M (ISO 228-1) met staartstuk met slanglkaar
553740/840: 1/2" F (ISO 228-1)
Uitgang: 1/4" F (ISO 228-1)
Manometeraansluiting: 1/4" F (ISO 228-1)

Installatie (afb. A - B - C)
A De montage en demontage moeten altijd worden uitgevoerd bij een koude installatie die niet onder druk staat.
B Hou tijdens de installatie rekening met de stromingsrichting die op het lichaam wordt aangegeven.

Instelling (afb. D - E)
D De vulcombinaties van de serie 553 zijn in de fabriek ingesteld op 1,5 bar.
E Regel de vulcombinatie in door aan de kunststof instelstschroef te draaien: met de klok mee om de druk te verhogen, tegen de klok in om de druk te verlagen.

Onderhoud (afb. F - G - H - I - L - M)
Ga voor een periodieke reiniging, inspectie of vervanging van de patronen als volgt te werk:
F Sluit de vulcombinatie af en draai de onderste knop open.
G Draai de instelring volledig los.
H Demonteer de bovenste afdekking en neem de patronen weg met behulp van een tang.
I De volledige patronen kan na controle en reiniging weer worden gemonteerd of door een vervangingspatroon worden vervangen (L).
M Stel het toestel weer in.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ, ВВОДУ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Благодарим вас за выбор нашего изделия

Подробнее технические детали, касающиеся данного устройства, приведены на сайте www.caleffi.com

КОНТРОЛИРУЕМАЯ ГРУППА ПОДПИТКИ С ЗАЩИТОЙ ОТ ИЗВЕСТКОВЫХ ОТЛОЖЕНИЙ И ИНДИКАТОРОМ УСТАНОВКИ ДАВЛЕНИЯ

Предупреждения
Перед монтажом и техническим обслуживанием изделия необходимо прочитать и понять приведенные ниже инструкции. Знак означает:

ОСТОРОЖНО! НЕОБСЛУЖИВАНИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПОСЛАБИТЬ ПОД УГРОЗОЮ БЕЗОПАСНОСТИ!

Безопасность
Необходимо соблюдать инструкции по безопасности, приведенные в предоставленном специальном документе.

ПРЕДОСТАВИТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО РУКОВОДСТВА

УТИЛИЗОВАТЬ В СООТВЕТСТВИИ С МЕСТНЫМИ ПРАВИЛАМИ

Назначение
Группа подпитки поддерживает стабильное давление в системе на заданном значении, автоматически подводя воду по мере необходимости.

Технические характеристики
Материалы:
Корпус: латунь EN 12165 CW617N
Крышка: PA66GF30
Шток управления: латунь EN 12164 CW614N
Движущиеся детали: латунь EN 12164 CW614N
Уплотнения: NBR
Фильтр: нержавеющая сталь

Рабочие характеристики
Макс. давление на входе: 16 бар
Диапазон настройки: 0,2-4 бар
Эксплуатационная температура: 1,5 бар
Мак. рабочая температура: 65°C
Шкала манометра: 0-4 бар
Размер ячейки сетки фильтра Ø: 0,28 мм
Точность индикатора: ±0,15 бар
Техническая среда: вода

Соединения:
Вход: 553540/640: 1/2" M (ISO 228-1) с соединением 553740/840: 1/2" F (ISO 228-1)
Выход: 1/4" F (ISO 228-1)
Соединение для манометра: 1/4" F (ISO 228-1)

Установка (рис. А - В - С)
А Монтаж и демонтаж должны всегда осуществляться на холодной системе при отсутствии давления.
В Устанавливать в соответствии с направлением потока, показанным стрелкой на корпусе.

Настройка (рис. D - E)
D Группы подпитки серии 553 имеют заводскую настройку 1,5 бар.
E Выполните настройку, поворачивая винт в верхней части пластикового корпуса по часовой стрелке для увеличения настройки давления и против часовой стрелки для ее уменьшения.

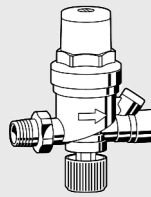
Обслуживание (рис. F - G - H - I - L - M)
Для периодической очистки, проверки или замены элементов системы, необходимо:
F Отскочить крышку и открыть нижнюю ручку.
G Полностью ослабить винт настройки.
H Снимите верхнюю крышку и извлеките картридж с помощью плоскогубцев.
I После проверки и очистки картриджа в сборе необходимо установить на место; в качестве альтернативы можно установить сменный картридж (L).
M Снова настроить устройство.

Στητήρηση (κκ. F - G - H - I - L - M)
Για περιοδική καθαριότητα, έλεγχο ή αντικατάσταση ολόκληρης της φιλτράρας χρειάζεται:
F Να διακοπεί την παροχή στη μονάδα και να ανοίξει τον κάτω περιστροφικό διακόπτη.
G Να εβλίξουμε εντελώς τη βίδα βαθμονόμησης.
H Να αποσπώμε το πάνω σκέλετος της φιλτράρας και να εζάγετε τη φιλτράρα με τη βοήθεια μίας πένσας.
I Μετά την επθεσίωση και τον καθαρισμό ολόκληρης η φιλτράρας, μπορεί να επαναανακαταστήσει ή να αντικαταστήσει (L) χρησιμοποιώντας μία ανταλλακτική φιλτράρα.
M Να βαθμονομήσει ξανά η συσκευή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΘΕΣΗΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Σας ευχαριστούμε που επέλεξατε το προϊόν μας

Περιστέρα τεχνικές λεπτομέρειες σχετικά με αυτή τη συσκευή είναι διαθέσιμες στον



553540 DN 15 (1/2")

553640 DN 15 (1/2")

553740 DN 15 (1/2")

553840 DN 15 (1/2")

INSTRUKCJA MONTAŻU, ODBIORU I KONSERWACJI

Dziękujemy za wybór naszego produktu
Więcej szczegółów technicznych dotyczących tego urządzenia można znaleźć na stronie internetowej www.caleffi.com

ZAWÓR DO NAPEŁNIANIA INSTALACJI Z WSKAZNIKIEM NASTAWY, ZABEZPIECZONY PRZED OSĄDZANIEM SIĘ KAMIENIA

Ostrzeżenia
Przed przystąpieniem do montażu lub konserwacji produktu należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję. Znaczenie symboli:
UWAGA! NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MOŻE SKUTKOWAĆ ZAGROŻENIEM BEZPIECZEŃSTWA!

Bezpieczeństwo
Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zawartych w odpowiednim dokumencie.

POZOSTAŃC NINIEJSZA INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKOWI OBSŁUŻUJĄCEMU ZAWÓR

USUWAĆ ZGODNIE Z MIEJSCOWYMI PRZEPISAMI

Funkcja
Zawór do napełniania utrzymuje stałe stopniowe ustawione ciśnienie w instalacji automatycznie uzupełniając ubytki wody jeśli jest to konieczne.

Specyfikacja techniczna
Materiały mosiądz EN 12165 CW617N
Korpus: mosiądz EN 12165 CW617N
Obudowa: PA66GF30
Trzpień zaworu: mosiądz EN 12164 CW614N
Części ruchome: mosiądz EN 12164 CW614N
Uszczelki: NBR
Filtry: stal nierdzewna

Wykonanie 16 bar
Maks. ciśnienie przed zaworem: 0,2-4 bar
Zakres nastawy: 1,5 bar
Nastawa tlakomierza: 0-4 bar
Maks. temperatura pracy: 65°C
Skala manometru: 0-4 bar
Wymiar siatki filtra Ø: 0,28 mm
Dokładność wskaźnika: ±0,15 bar
Medium: woda

Przyłącza: 1/2" GZ (ISO 228-1) ze złączką 553740/840;
1/2" GW (ISO 228-1)
Połączenie manometru: 1/4" GW (ISO 228-1)

Montaż (rys. A - B - C)
A Montaż lub demontaż zaworów musi być zawsze dokonywany w instalacji, po rozładowaniu ciśnienia.
B Montować zgodnie z kierunkiem przepływu wskazanym za pomocą strzałki na korpusie.
Nastawa (rys. D - E)
D Zawory do napełniania serie 553 są ustawione fabrycznie na 1,5 bar.
E Obracając śrubę w górnej części plastikowej obudowy w prawo, aby zwiększyć ustawioną wartość ciśnienia i lewo, aby ją zmniejszyć.
Ustawienie jest zwykłe ustawione na ciśnienie nie niższe od wartości otrzymanej w wyniku dodania ciśnienia hydrostatycznego 10,3 bar.
- System regulacji umożliwia wykonanie nastawy przed zamontowaniem zaworu w instalacji.
- Instalacja powinna być napełniana powoli, aby umożliwić usunięcie z niej powietrza. Po napełnieniu instalacji można zamknąć zawór odciążający. W przypadku konieczności uzupełnienia wody należy ponownie otworzyć zawór.

Konserwacja (rys. F - G - H - I - L - M)
W przypadku konieczności przeprowadzenia okresowego czyszczenia, inspekcji lub wymiany całego kartridża należy:
F Zamknąć zawory odciążające przed i za urządzeniem. Otworzyć pokrętło znajdujące się w dolnej części.
G Całkowicie poluzować śrubę regulacyjną.
H Zdjąć górną pokrywę i wyjąć kartridż przy użyciu szczypek.
I Po zakończeniu inspekcji i czyszczenia można ponownie zamontować cały kartridż w razie konieczności kartridż można wymienić na zapasowy (L).
M Zresetować urządzenie.

POKYNKY PRO INSTALACI, UVEDENÍ DO PROVOZU A ÚDRŽBU

Děkujeme vám, že jste si vybrali náš výrobek
Další technické podrobnosti k tomuto zařízení jsou k dispozici na stránkách www.caleffi.com

REGULOVATELNÁ PŮLNÍČ JEDNOTKA S UKAZATELEM NASTAVENÍ TLAKU A OCHRANOU PROTI USAZOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

Varování
Před instalací a údržbou výrobku si musíte přečíst následující pokyny a vžit na vědomí jejich obsah. Symbol ⚠ znamená: POZOR! NEDODRŽENÍ TĚCHTO POKYNŮ BY MOHLO VÉST K OHROŽENÍ BEZPEČNOSTI!
UWAGA! NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MOŻE SKUTKOWAĆ ZAGROŻENIEM BEZPIECZEŃSTWA!

Bezpečnost
MUSÍTE dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v příloženém dokumentu.

PŘEČÍTEJTE TENTO NÁVOD JAKO REFERENČNÍ PŘÍRUČKU UŽIVATELI

LIKVIDUJTE V SOULADU S MÍSTNÍMI PŘEDPISY

Funkce
Půlnič jednotka udržuje stálý tlak v systému na nastavené hodnotě a podle potřeby automaticky dodává vodu.

Technické specifikace
Materiály mosaz EN 12165 CW617N
Viko: PA66GF30
Křmčina roduca: mosaz EN 12164 CW614N
Těsnění: mosaz EN 12164 CW614N
Pohyblové součásti: NBR
Těsnění: NBR
Filtry: nerezová ocel

Charakteristiky
Max. tlak na vstupu do zařízení: 0,2-4 bar
Rozsah nastavení: 1,5 bar
Max. provozní teplota: 65°C
Stupnice tlakoměru: 0-4 bar
Hrúbosť filtru, Ø: 0,28 mm
Přesnost ukazatele: ±0,15 bar
Medium: voda

Spojení: 553540/640; 1/2" M (ISO 228-1) s matiči napojení pro hadici
Vstupní: 553740/840; 1/2" F (ISO 228-1)
Výstupní: 553740/840; 1/4" F (ISO 228-1)
Napojení tlakoměru: 1/4" F (ISO 228-1)

Instalace (obr. A - B - C)
A Montáž a demontáž se smí provádět pouze tehdy, když je systém studený a bez tlaku.
B Při instalaci se filtry směrem průtoku, vyznačeným šipkou na tělese.
Nastavování (obr. D - E)
D Půlnič jednotky série 553 jsou v výrobě nastaveny na 1,5 bar.
E Při nastavování otáčeť šroubem na horní straně plastového krytu; otáčením dopředu zvyšujete tlak a otáčením doleva ho snižujete.
- Jednotka se normálně nastavuje na tlak, který není nižší než hodnota získaná soutem hydrostatického tlaku a 0,3 bar.
- Servizovací systém umožňuje nastavit jednotku ještě před vlastní instalací.
- Systém by se měl plnit pomalu, aby bylo možné z ní uvolnit všechny vzduch. Jakmile se systém naplní, lze zavít uzavřít ventil a pozejdi ho otvřít pouze v případě, že je nutné doplnit systém.
- Instalace by měla být provedena pomalu, aby bylo možné z ní uvolnit všechny vzduch. Jakmile se systém naplní, lze zavít uzavřít ventil a pozejdi ho otvřít pouze v případě, že je nutné doplnit systém.

Údržba (obr. F - G - H - I - L - M)
Při pravidelném čištění, prohlídce nebo výměně celé vložky je nutné postupovat takto:
F Zavřete jednotku a otevřete spodní otočný regulátor.
G Uplně povolte nastavení šroub.
H Odstraňte vrchní kryt a pomocí kleští vyjměte vložku.
I Po prohlédnutí a vyčištění lze celou vložku vložit zpět; jinak lze namontovat náhradní vložku (L).
K Znovu nastavte jednotku.

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE, PUNERE ÎN FUNCȚIUNE ȘI ÎNȚEȚINERE

V multumim pentru alegerea produsului nostru
Alte detalii tehnice despre acest dispozitiv sunt disponibile pe site-ul web www.caleffi.com

GRUP DE UMLEPRE PREREGLABIL, CU FILTRU ANTICALCAR ȘI INDICATOR DE SETARE A PŔESIUNII

Avvertimento
Prje instalacije i održavanja proizvoda morate pročitati i proučiti sljedeće upute. Symbol ⚠ znači: POZOR! NEUPŠTOVANJE TEH NAVODIL LAHKO POVZROČI NEVARNOST!
UWAGA! NIEPRZESTRZEGANIE OWIH UPUTA MOŻE PROUZROČYCI SIGURNOSNU OPASNOŚCI!
Varnost
Sigurnostno upoštevajte varnostna navodila, navedena v priloženi dokumentaciji tega izdelka.

Siguranță
ESTE OBLIGATORIU să se respecte instrucțiunile referitoare la siguranță specificate în documentul din ambalaj.

LĂȘAȚI ACEST MANUAL UTILIZATORULUI PENTRU A-L FOLOSI

A SE ELIMINA CONFORM REGLEMENTĂRILOR LOCALE

Funkcija
Grup de umplere menține stabilită presiunea instalatjei la valoarea setată, furnizând în mod automat apă care lipsește pentru completeare, conform cerințelor.

Caracteristici tehnice
Materiale alama EN 12165 CW617N
Ohilje: medenina EN 12165 CW617N
Poklopac: PA66GF30
Regulaciono vreteno: medenina EN 12164 CW614N
Pokretni dijelovi: medenina EN 12164 CW614N
Brievci: NBR
Filter: nerjavno jeklo

Parametri funkcionali
Presiune maximă în amonte: 16 bar
Domeniul de reglaj: 0,2-4 bar
Reglaj de fabrică: 1,5 bar
Temperatură maximă de funcționare: 65°C
Scală manometru: 0-4 bar
Diametru pasaj filtru: 0,28 mm
Presiune indicator: ±0,15 bar
Medium: apă

Accesorii: 553540/640; 1/2" M (ISO 228-1) s racord F
Intrare: 553740/840; 1/2" F (ISO 228-1)
Iesire: 553740/840; 1/4" F (ISO 228-1)
Racord manometru: 1/4" F (ISO 228-1)

Instalare (sl. A - B - C)
A Montarea și demontarea trebuie să fie efectuată întotdeauna cu instalatia rece, nu sub presiune.
B Instalati în conformitate cu directia de curgere indicată de șalgăta de pe corp.
Nastavitev (sl. D - E)
D Duple grup de umplere din seria 553 sunt setate din fabrică la 1,5 bar.
E Duple grup de umplere din seria 553 sunt setate din fabrică la 1,5 bar.
F Instalati setarea rotind șurubul peste capace de plastic, în sensul acelor de ceasornic, pentru a crește setarea presiunii, și în sensul invers acelor de ceasornic, pentru a scădea presiunea.
- Unitatea se normalne nastaveja na tlak, ki ni nižji od vrednosti, pridobljene z dodajanjem hidrostatickega tlaka in 0,3 bar.
- Servizni sistem omogoča nastavitvijo enote že pred njeno dejansko vgradnjo.
- Sistem mora biti polnjen počasi, da se lahko iz njega sprosti zrak. Ko je sistem poln, lahko zaprete zaporni ventil in ga ponovno odprite šele, ko je treba sistem ponovno napolniti.
- Instalacija mora biti izvedena počasi, da bi se lahko iz njega sprosti zrak. Ko je sistem poln, lahko zaprete zaporni ventil in ga ponovno odprite šele, ko je treba sistem ponovno napolniti.

Setare (fig. D - E)
D Grupurile de umplere din seria 553 sunt setate din fabrică la 1,5 bar.
E Grupurile de umplere din seria 553 sunt setate din fabrică la 1,5 bar.
F Instalati setarea rotind șurubul peste capace de plastic, în sensul acelor de ceasornic, pentru a crește setarea presiunii, și în sensul invers acelor de ceasornic, pentru a scădea presiunea.
- Unitatea se normalne nastaveja na tlak, ki ni nižji od vrednosti, pridobljene z dodajanjem hidrostatickega tlaka in 0,3 bar.
- Servizni sistem omogoča nastavitvijo enote že pred njeno dejansko vgradnjo.
- Sistem mora biti polnjen počasi, da se lahko iz njega sprosti zrak. Ko je sistem poln, lahko zaprete zaporni ventil in ga ponovno odprite šele, ko je treba sistem ponovno napolniti.
- Instalacija mora biti izvedena počasi, da bi se lahko iz njega sprosti zrak. Ko je sistem poln, lahko zaprete zaporni ventil in ga ponovno odprite šele, ko je treba sistem ponovno napolniti.

Údržba (obr. F - G - H - I - L - M)
Pri rednem čištění, pregledovanju ali menjavi celotne kartúže je treba naslednje narediti:
F Izklopite enoto in odprite spodnji gumb.
G Do konca popustite nastavitveni vijak.
H Odstranite zgornji poklopac i kleštimá izvucite uložak.
I Po pregledu i čištění lahko kartúžo ponovno namestite. Če je potrebno, namestite nadomestno kartúžo (L).
M Ponastavite enoto.
Întreținere (fig. F - G - H - I - L - M)
Trebuie parcuri următorii pași pentru curățarea, controlarea sau înlocuirea periodică a întregului cartuș:
F Închideți grupul și deschișteți selectorul inferior.
G Săbiți complet șurubul de setare.
H Scoateți capacul și extrageți cartușul cu un patent.
I După inspecție și curățare, întregul cartuș cu file reintroduceți; alternativ, se poate instala un cartuș de înlocuire (L).
M Resetați unitatea.

NAVODILA ZA VGRADNJO, ZAGON IN VZDRŽEVANJE

Hvala, ker ste izbrali naš izdelek
Podrobnejši tehnični podatki izdelka so na voljo na spletni strani www.caleffi.com

POLNILNA ENOTA Z ZAŠČITO PRED VODNIM KAMNOM IN PRIKAZOVNIKOM TLAKA

Opozorila
Pred vgradnjo izdelka oziroma vzdrževalnimi posegi obvezno preberite naslednja navodila. Symbol ⚠ pomeni: POZOR! NEUPŠTOVANJE TEH NAVODIL LAHKO POVZROČI NEVARNOST!
Varnost
Sigurnostno upoštevajte varnostna navodila, navedena v priloženi dokumentaciji tega izdelka.

TA PRIROČNIK PUSTITE NA RAZPOLOGLU UPORABNIKU IZDELKA

PO IZTEKU ŽIVLJENSKE DOBE Z IZDELKOM RAVNAJTE SKLADNO Z VELJAVNO ZAKONODAJO

ODLOŽITE U SKLADU S LOKALNIM PROPISIMA

Funkcija
Polnilna enota vzdržuje tlak v sistemu na nastavljeni vrednosti in samodejno dodaja vodo po potrebi.

Tehnični podatki
Materiale medenina EN 12165 CW617N
Ohilje: PA66GF30
Křmčina roduca: medenina EN 12164 CW614N
Gibljivi deli: medenina EN 12164 CW614N
Těsnění: NBR
Filter: nerjavno jeklo

Parametri funkcionali
Presiune maximă în amonte: 16 bar
Domeniul de reglaj: 0,2-4 bar
Reglaj de fabrică: 1,5 bar
Temperatură maximă de funcționare: 65°C
Scală manometru: 0-4 bar
Diametru pasaj filtru: 0,28 mm
Presiune indicator: ±0,15 bar
Medium: voda

Priljučki: 553540/640; 1/2" M (ISO 228-1) s spojiko
Vstop: 553740/840; 1/2" F (ISO 228-1)
Izstop: 553740/840; 1/4" F (ISO 228-1)
Priljuček za manometer: 1/4" F (ISO 228-1)

Vgradnja (sl. A - B - C)
A Opremo sestavljen in nastavljen je, ko je sistem hladen in ko ni pod pritiskom.
B Pri vgradnji upoštevajte smer pretoka, ki jo označuje puščica na ohišju.
Nastavitev (sl. D - E)
D Polnilna ventili serije 553 so tovarniško nastavljeni na 1,5 bar.
E Polnilna ventili serije 553 so tovarniško nastavljeni na 1,5 bar.
F Nastavitev serije 553 fabrični tlak, ki ni nižji od vrednosti, pridobljene z dodajanjem hidrostatickega tlaka in 0,3 bar.
- Servizni sistem omogoča nastavitvijo enote že pred njeno dejansko vgradnjo.
- Sistem mora biti polnjen počasi, da se lahko iz njega sprosti zrak. Ko je sistem poln, lahko zaprete zaporni ventil in ga ponovno odprite šele, ko je treba sistem ponovno napolniti.
- Instalacija mora biti izvedena počasi, da bi se lahko iz njega sprosti zrak. Ko je sistem poln, lahko zaprete zaporni ventil in ga ponovno odprite šele, ko je treba sistem ponovno napolniti.

Údržba (obr. F - G - H - I - L - M)
Pri rednem čištění, pregledovanju ali menjavi celotne kartúže je treba narediti naslednje:
F Izklopite enoto in odprite spodnji gumb.
G Do konca popustite nastavitveni vijak.
H Odstranite zgornji poklopac i kleštimá izvucite uložak.
I Po pregledu i čištění lahko kartúžo ponovno namestite. Če je potrebno, namestite nadomestno kartúžo (L).
M Ponastavite enoto.
Întreținere (fig. F - G - H - I - L - M)
Trebuie parcuri următorii pași pentru curățarea, controlarea sau înlocuirea periodică a întregului cartuș:
F Închideți grupul și deschișteți selectorul inferior.
G Săbiți complet șurubul de setare.
H Scoateți capacul și extrageți cartușul cu un patent.
I După inspecție și curățare, întregul cartuș cu file reintroduceți; alternativ, se poate instala un cartuș de înlocuire (L).
M Resetați unitatea.

UPUTE ZA INSTALACIJU, PUŠTANJE U RAD I ODRŽAVANJE

Hvala, ker ste izbrali naš proizvod
Dodatne tehničke pojednosti u vezi s ovim uređajem dostupne su na www.caleffi.com

REGULACIJSKA JEDINICA ZA PUNJENJE SA ZAŠTITOM OD KAMENCA I INDIKATOROM TLAKA

Opozorenja
Pred postavljanje i održavanja proizvoda neophodno je da pročitate i proučite sledeća uputstva. Značenje A ⚠ simbola: UPOZORNENIE! NEDODRŽANJE NASLEDUJUĆIH POKYNOV MOŽE BYT DŔVODOM NEBEZPEČENSTVA!
Bezbednost
MUSITE dodržavate bezbednosnih uputstava koja ste dobili u posebnom dokumentu.

OVU UPUTE SAČUVAJTE KAO REFERENTNI PRIRUČNIK ZA KORISNIKA

ODLOŽITE U SKLADU S LOKALNIM PROPISIMA

ODLOŽITE U SKLADU S LOKALNIM PROPISIMA

Funkcija
Jedinica za punjenje održava stabilan tlak u sustavu na postavljenju vrijednosti automatskim dovodenjem vode prema potrebi.

Tehničke specifikacije
Materiale mesing EN 12165 CW617N
Tijelo: PA66GF30
Poklopac: mesing EN 12164 CW614N
Regulaciono vreteno: mesing EN 12164 CW614N
Pokretni dijelovi: mesing EN 12164 CW614N
Brievci: NBR
Filter: nerđajući čelik

Djelovanje
Najviši tlak na ulazu ventila: 16 bar
Tovarniška nastaveja: 0,2-4 bar
Nastaveja z výroby: 1,5 bar
Najviša delovna temperatura: 65°C
Velikost mrežice filtra Ø: 0,28 mm
Natančnost prikazovalnika: ±0,15 bar
Medij: voda

Priljučki: 553540/640; 1/2" M (ISO 228-1) s spojnikom
Ulaz: 553740/840; 1/2" F (ISO 228-1)
Izlaz: 553740/840; 1/4" F (ISO 228-1)
Priljučak manometra: 1/4" F (ISO 228-1)

Instalacija (sl. A - B - C)
A Sastavljanje i raspakivanje uređk treba da se izvrši kada je sistem hladan i kada nije pod tlakom.
B Postavite ga u smeru protoka pokazanom strelicom na telu dopunjavca.
Podšavanje (sl. D - E)
D Dopunjavči serije 553 fabrični s podešen na 1,5 bar.
E Podestite okretanjem vijka na vrhu plastičnog kućitua u smeru kazaljke na satu za povećanje i u suprotnom smeru za smanjenje pritiska.
- Jedinica se obično podešava na tlak koji nije manji od vrednosti koja se dobija zbrajanjem hidrostatickog tlaka i 0,3 bar.
- Sistem se podešavanje omogućava da se dopunjavci podeši pred je skutočnom montažom.
- Sistem treba da se puni polako da bi se omogućilo potpuno ispuštanje vazduha. Nakon punjenja sistema zaporni ventil dopunjavca može se zatvoriti i potom otvoriti tek kad bude potrebno ponovno punjenje sistema.

Údržba (obr. F - G - H - I - L - M)
Pri pravidelném čištění, kontrolování alebo výmene celej vložky dodržte nasledujúci postup:
F Vyberte jednotku a otvorte spodný gombík.
G Uplne otvorite šurub de setavy.
H Odstráňte horný kryt a klieštimá vytiahnite vložku.
I Po kontrole a vyčistení môžete celú vložku znovu namontovať. V prípade potreby môžete vymeniť vložku za náhradnú (L).
M Resetujte dopunjavcu.

Odřavanje (sl. F - G - H - I - L - M)
Za povremeno čišćenje, pregled ili zamjenu cijelog uložka potrebno je sljedeće:
F Išklučite dopunjavcu i otvorite donji dugme.
G Potpuno otpustite regulacioni zavrtanj.
F Potpuno otpustite regulacioni zavrtanj.
H Skinite gornji poklopac i klieštimá izvucite uložak.
I Nakon pregleda i čišćenja možete ponovno umetnuti cijeli uložak; alternativno se može postaviti novi uložak (L).
M Resetujte dopunjavcu.

UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE, PUŠTANJE U RAD I ODRŽAVANJE

Zahvaljujemo vam što ste izabrali naš proizvod
Ostale tehničke podatke u vezi sa ovim uređajem možete naći na internet stranici www.caleffi.com

PODESIVI DOPUNJAC SA ZAŠTITOM OD KAMENCA I INDIKATOROM PRITISKA

Opozorenja
Pre postavljanje i održavanja proizvoda neophodno je da pročitate i proučite sledeća uputstva. Značenje A ⚠ simbola: UPOZORNENIE! NEDODRŽANJE NASLEDUJUĆIH POKYNOV MOŽE DOVEDE DO OPASNOSTI PO BEZBEDNOSTI!
Bezbednost
MUSITE dodržavate bezbednosnih uputstava koja ste dobili u posebnom dokumentu.

OSTAVITE OVAJ PRIRUČNIK KORISNIKU KAO REFERENCU

ODLOŽITE U SKLADU S LOKALNIM PROPISIMA

ODLOŽITE U SKLADU S LOKALNIM PROPISIMA

Funkcija
Dopunjavci održava stabilan pritisk sistema na podešenju vrednosti automatskim dovodenjem vode prema potrebi.

Tehničke karakteristike
Materiale mesing EN 12165 CW617N
Tijelo: PA66GF30
Poklopac: mesing EN 12164 CW614N
Regulaciono vreteno: mesing EN 12164 CW614N
Pokretni dijelovi: mesing EN 12164 CW614N
Brievci: NBR
Filter: nerđajući čelik

Performanse
Maksimalni ulazni pritisak: 16 bar
Raspon podešavanja: 0,2-4 bar
Tovrnška nastaveja: 1,5 bar
Najviša radna temperatura: 65°C
Mjerna skala manometra: 0-4 bar
Gušćina mrežice filtra Ø: 0,28 mm
Preciznost indikatora: ±0,15 bar
Medij: voda

Priljučki: 553540/640; 1/2" M (ISO 228-1) sa spojinom
Ulaz: 553740/840; 1/2" F (ISO 228-1)
Izlaz: 553740/840; 1/4" F (ISO 228-1)
Priljučak manometra: 1/4" F (ISO 228-1)

Instalacija (sl. A - B - C)
A Sastavljanje i raspakivanje uređk treba da se izvrši kada je sistem hladan i kada nije pod pritiskom.
B Postavite ga u smeru protoka pokazanom strelicom na telu dopunjavca.
Podšavanje (sl. D - E)
D Dopunjavči serije 553 fabrični s podešen na 1,5 bar.
E Podestite okretanjem zavrtanja na vrhu plastičnog kućitua u smeru kazaljke na satu za povećanje i u suprotnom smeru za smanjenje pritiska.
- Jedinica se obično podešava na tlak koji nije manji od vrednosti koja se dobija zbrajanjem hidrostatickog tlaka i 0,3 bar.
- Sistem se podešavanje omogućava da se dopunjavci podeši pred je skutočnom montažom.
- Sistem treba da se puni polako da bi se omogućilo potpuno ispuštanje vazduha. Nakon punjenja sistema zaporni ventil dopunjavca može se zatvoriti i potom otvoriti tek kad bude potrebno ponovno punjenje sistema.

Údržba (obr. F - G - H - I - L - M)
Pri pravidelném čištění, kontrolování alebo výmene celej vložky dodržte nasledujúci postup:
F Vyberte jednotku a otvorte spodný gombík.
G Uplne otvorite šurub de setavy.
H Odstráňte horný kryt a klieštimá vytiahnite vložku.
I Po kontrole a vyčistení môžete celú vložku znovu namontovať. V prípade potreby môžete vymeniť vložku za náhradnú (L).
M Resetujte